

E1069 - There is Only One Winner - Luffy vs. Kaido

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:17] ---

Draw your own map

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:15] ---

I do it for my own

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[02:12] ---

*As the castle is engulfed in flames,
Izo is fighting fiercely against CP-0.*

[02:21] ---

Finger Pistol!

[02:36] ---

Oh, no!

[02:41] ---

Maha!

[02:46] ---

Damn! Why would a remnant of
the Whitebeard Pirates wanna help those brats?!

[02:53] ---

I gotta find Nico Robin quick.

[02:55] ---

Ring, ring, ring...

[02:57] ---

--What now?!

--Ring, ring, ring...

[03:00] ---

Clank.

[03:01] ---

Hey, listen carefully.

[03:04] ---

It's an Imperial Command
from the Five Elders.

[03:07] ---

The Five Elders?

[03:09] ---

They said...

[03:12] ---

"Erase Straw Hat Luffy immediately"!

[03:16] ---

What are you saying?!

[03:19] ---

Straw Hat is fighting Kaido right now!

[03:22] ---

*Are you telling me to
get in the way of Kaido's fight?!*

[03:25] ---

That's impossible!

[03:26] ---

We know that it's not an easy task.

[03:31] ---

*But it's too risky
to let him fight the world's finest.*

[03:35] ---

Take a hint.

[03:37] ---

This is a necessary precaution.

[03:42] ---

Something that even the Five Elders
are cautious about...

[03:46] ---

We only know about it through rumors...

[03:50] ---

Clank.

[03:54] ---

I can't die without having done anything!

[04:00] ---

That pirate group?!

[04:14] ---

Gear Four!

[04:30] ---

Snake-Man!

[04:34] ---

Gum-Gum...

[04:37] ---

...Hydra!

[04:53] ---

I don't care what kind of ambition
you guys had!

[04:57] ---

I just know that'll make
the people of this country...

[05:02] ---

...starve even more than now!

[05:05] ---

This is my final Gear Four!

[05:09] ---

I won't stop attacking
until I run out of energy!

[05:17] ---

*"There is Only One Winner -
Luffy vs. Kaido"*

[05:28] ---

Raizo!

[05:30] ---

Are you insane?!

[05:44] ---

NIN

[06:10] ---

Water!

[06:18] ---

W-Water!

[06:20] ---

Water!

[06:22] ---

Are you whining?

[06:25] ---

It's not like you.

[06:27] ---

Serving Orochi who is frightened by the past
and only thinks about controlling people...

[06:33] ---

...made you weak.

[07:00] ---

Ow, ow, ow, ouch!

[07:12] ---

This isn't hot! This isn't hot!

[07:15] ---

Ow! Ouch! It's hot! It's not!

[07:18] ---

No, it's... not hot! It's hot!

[07:29] ---

Nowadays, even we ninjas
should have some freedom.

[07:33] ---

Fukurokuju!

[07:34] ---

BATTLE IN THE CONNECTING HALLWAY

[07:36] ---

*The battle in the connecting hallway,
the third floor inside the castle.*

[07:40] ---

The winner!

[07:40] ---

WINNER: RAIZO OF THE MIST

[07:42] ---

Raizo of the Mist!

[07:52] ---

This way! Run now!

[07:54] ---

Oh, thanks!

[07:58] ---

The castle's gonna collapse...

[08:04] ---

Hey! Are you a samurai?!

[08:06] ---

Why aren't you running?!

[08:11] ---

You're Luffy-*dono*'s...

[08:17] ---

I must go now!

[08:19] ---

You can't fight anymore!

Take a break already!

[08:22] ---

What a shame... I was all ready...

[08:26] ---

Hey! Do you wanna die?!

[08:28] ---

I need a favor!

[08:31] ---

FIRST-FLOOR BASEMENT INSIDE THE CASTLE

[08:38] ---

You're on the rooftop, huh?

Straw Hat Luffy...

[08:43] ---

"Precaution"...

That's the reason you'll get killed...

[09:09] ---

Why are you doing this, Drake?

[09:13] ---

Because I believe this is right!

[09:17] ---

I envy you...

[09:28] ---

Finger Pistol.

[09:36] ---

FLOWER CAPITAL

[09:49] ---

Did you write your wish?

[09:51] ---

Light up the Sky Boats!

[09:58] ---

Cool! Cool!

[10:00] ---

So cool!

[10:03] ---

--It's floating! Beautiful!

--It's beautiful no matter how many times I see it...

[10:15] ---

Okay, let's fly it!

[10:18] ---

Send your wishes to the sky!

[10:22] ---

Daddy!
[11:02] ---
Gum-Gum...
[11:04] ---
...Hydra!
[11:16] ---
*He's bending
the trajectory of his attacks?!*
[11:22] ---
*That should be impossible
due to the nature of rubber.*
[12:02] ---
Gum-Gum...
[12:06] ---
...King Cobra!
[12:52] ---
Ouch!
[12:57] ---
Stop it! It hurts!
[13:01] ---
It hurts so...
[13:04] ---
...please stop!
[13:06] ---
DRUNKEN BEGGAR
[13:10] ---
Are you still drunk?!
[13:16] ---
Don't think you're the only one
who can predict what's coming...
[13:25] ---
Let me copy your attack...
[13:35] ---
DRUNKEN THIEF
[13:38] ---
Like this?
[13:44] ---
Ow, ow, ow, ow!
[13:53] ---
He ate me!
[13:55] ---
Let me out, you bastard!
[14:01] ---
Let me out!
[14:11] ---
Blast Breath!
[14:36] ---

It's terrifyingly powerful!

[14:38] ---

The straw hat man is up against
that kind of attack?

[14:42] ---

Didn't you see Luffy
for a moment just now?!

[14:45] ---

What?!

[15:31] ---

Bounce-Man!

[15:38] ---

That bastard!

[15:45] ---

I'm pretty much beat up!

[16:04] ---

He came back.

[16:06] ---

How much longer will this last?!

[16:09] ---

This is my final Gear Four!

[16:25] ---

I don't have much time left now!

[16:37] ---

Don't fail me, Gear Four!

[16:43] ---

Oh, no!

[16:51] ---

I have to take him down soon!

[16:54] ---

I see.

It's more troublesome than I thought.

[16:58] ---

The Gum power.

[17:03] ---

I'll overcome it with my spirit!

[17:05] ---

Let's enjoy this, Straw Hat!

[17:08] ---

Shut up!

[17:11] ---

I've got to take you down no matter what!

[17:22] ---

The people of the Land of Wano...

[17:25] ---

...can hardly find drinking water!

[17:29] ---

They can't eat their fill!

[17:34] ---

As long as you're here!

[17:36] ---

Of course they can't,
because they lost the battle.

[17:40] ---

Thank me for not killing them!

[17:45] ---

I don't care who you side with...

[17:51] ---

...but the people of the Land of Wano
are getting used to being losers.

[17:55] ---

The pacified weak!

[17:58] ---

The honorable dead!

[18:01] ---

I've seen a whole bunch of
underdogs who made excuses!

[18:07] ---

I'm sick and tired of
seeing those resentful faces!

[18:12] ---

Shut up!

[18:15] ---

Samurai are strong!

[18:18] ---

Are they strong?
Or are they trying to act strong?

[18:22] ---

The winners don't need such praise!

[18:27] ---

Which one are you?!

[18:30] ---

Straw Hat!

[18:35] ---

Gum-Gum...

[18:48] ---

...Over-Kong Gun!

[19:19] ---

Not yet!

[19:20] ---

I've got to bring him down completely!

[19:32] ---

While I can still use Gear Four!

[19:37] ---

Thunder Bellow...

[19:43] ---

...Bagua!

[20:24] ---

Don't escape, my energy!

[20:31] ---

BLOOD-THIRSTY DRUNK

[20:41] ---

Can you see...

[20:44] ---

...the outcome that I want?

[20:53] ---

One more shot!

[20:56] ---

Let's finish up the story.

[20:58] ---

If this doesn't work...

[21:01] ---

Bring it on, brat!

[21:03] ---

...I'll lose!

[21:13] ---

Gum-Gum...

[21:40] ---

...Over...

[21:42] ---

Thunder Bellow...

[21:46] ---

Iron Body!

[21:47] ---

What?!

[21:49] ---

CP-0?! Why is he here?!

[23:18] ---

*The paramount battle at the Skull Dome
came to an unexpected end.*

[23:22] ---

*Deprived of a serious fight, an angry Kaido
confronts the wounded samurai with their defeat.*

[23:28] ---

*Now that 20 years' worth of hope
has crumbled before their eyes,*

[23:32] ---

will they be able to find a way out of hell?!

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

[23:37] ---

"Luffy Is Defeated?!

The Determination of Those Left Behind"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:04:50 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:04:51 UTC by whimsee